



LinguaViva
Prugramma

Appel à projet

Dans le cadre de son programme **LinguaViva**, l'AFC lance un appel à projet pour une langue corse vivante.

L'AFC s'engage avec vous pour :

- Inciter les comportements citoyens à une attitude positive et créative à l'égard de leur langue maternelle.
- Œuvrer pour une langue corse offerte, partagée dans la perspective d'une société multilingue.

Date limite de dépôt des dossiers : 30 octobre 2010

SOMMAIRE

<i>Pourquoi cet appel à projet ?</i>	1
<i>Thèmes soutenus</i>	2
<i>DES ENTREPRENEURS POUR LA LANGUE CORSE</i>	2
<i>DES INITIATIVES D'ÉQUIPE</i>	2
<i>DES OUTILS</i>	3
<i>PRATIQUES ET PROJETS DESTINÉS AUX JEUNES</i>	3
<i>I PASSUCCI</i>	4
<i>Critères de sélection</i>	5
<i>Comment répondre ?</i>	6
<i>Les prix</i>	7
<i>Des outils à votre disposition</i>	7

Pourquoi cet appel à projet ?

- **Parce que des milliers d'hommes, de femmes et d'enfants souffrent de ne pas rencontrer, parler, lire ou écrire notre langue...**
- Parce que tout non-corsophone n'a aucune chance de participer à une pratique vivante de la langue corse...
- **Parce que nous avons la chance d'inventer et offrir à chacun le petit pas qui permet d'entrer dans le cercle généreux et ouvert de la corsophonie...**
- Parce que nous abusons du pouvoir délégitif : je vote et je laisse faire...
- Parce que c'est notre force, notre devoir, de ne pas nous en remettre exclusivement à l'Etat, à l'administration ou à un statut de papier...
- **Parce qu'il faut rendre au peuple le destin de sa langue...**
- Parce que l'initiative privée doit investir le désir d'une société multilingue...
- Parce qu'il n'y a pas de vie publique quotidienne pour la langue corse écrite et visible...
- Parce que chaque langue mérite mieux qu'un statut de langue décorative...
- Parce que l'on ne peut se satisfaire de la seule adhésion intellectuelle à l'idée de langue corse...
- Parce qu'il ne s'agit pas de confier à l'école une mission impossible mais de faire changer les choses par la plus humble contribution de chacun...
- **Parce que promouvoir la langue corse aujourd'hui, c'est être curieux et capable d'une pédagogie nouvelle associant « transmetteurs et professeurs »...**
- Parce que la situation actuelle participe de la culpabilisation des non-corsophones... qui sont bien plus victimes que coupables...
- Parce que souvent on bat sa coulpe et on accuse son père, sa mère, son frère d'avoir trahi la langue maternelle...
- Parce que les verrous psychologiques sont aussi importants que les blocages institutionnels...
- Parce que, sans la langue, c'est la force de faire société qui disparaît... Parce que la langue corse sourit d'être exclusivement interprétée comme un instrument de construction du nationalisme...
- Parce qu'il nous appartient de lui rendre la normalité qu'on lui a volée...
- **Parce que les langues unissent et ne séparent jamais...**
- Parce que nul ne peut se satisfaire de 999 défenseurs de la langue pour 1 seul corsophone...
- Parce qu'il est temps d'entendre celles et ceux qui ne parlent pas, ne lisent pas ou n'écrivent pas le corse.
- **Parce que deux langues ce n'est jamais une de trop, mais une immense chance...**

Thèmes soutenus

DES ENTREPRENEURS POUR LA LANGUE CORSE

TEMA 1 - Organisation de... séjours linguistiques... stages d'immersion...

en « famille d'accueil corsophone », en « village corsophone » (accueil et hébergement)... avec la langue comme valeur d'échange.

1.1 / Université d'été d'apprentissage du corse... 1.2 / Mes vacances en langue corse.

TEMA 2 - Création d'un institut des langues, tout public, tous niveaux... Stages intensifs : individuels ou collectifs (stages en entreprise, formation à distance - type e-learning - cours par téléphone, cours du soir, cours de vacances, cours particuliers, le corse usuel en 6 mois...). Déjeuners conversation, conversation inter-âges.

2.1 / Les petits bilingues... I bislingucci... 2.2 / Formation en traduction et interprétariat.

DES INITIATIVES D'ÉQUIPE

TEMA 3 - Création d'un logiciel de traduction automatique, type « machine translation »... destiné à traduire d'un clic tout document corse-français-corse.

TEMA 4 - Langue corse en ligne... 4.1 / Création et mise en ligne d'une base de données de fichiers audio authentiques, sur différents thèmes, enregistrés par des locuteurs natifs, libres de droits pour une utilisation pédagogique ou personnelle.

4.2 / Forums linguistiques en ligne... Echanges linguistiques vocaux, écrits...

4.3 / « iChat vocal » en langue corse.

DES OUTILS

TEMA 5 - Traduction d'ouvrages de littérature française et étrangère en langue corse... de littérature corse en langues française et étrangères.

TEMA 6 - Elaboration d'une grammaire nouvelle de la langue corse.

TEMA 7 - Mise en ligne d'un dictionnaire français-corse-français... application pour « smartphone »... Objectif : mettre un dictionnaire dans la main de chacun.

TEMA 8 - Les jeux linguistiques pour l'apprentissage des langues.

8.1 / Recensement des pratiques, expériences pour une pédagogie nouvelle en société, en famille, à l'école. 8.2 / **Mots croisés en langue corse « INCRUCITTIMI »**... élaboration de contenus.

PRATIQUES ET PROJETS DESTINÉS AUX JEUNES

TEMA 9 - Championnat ou concours pour les scolaires.

9.1 / Concours de SMS, championnat des traducteurs multilingues.

9.2 / Création d'un dictionnaire français-corse-français par les enfants pour les enfants.

TEMA 10 - Activités périscolaires accompagnées d'un adulte volontaire.

« Amparemuçi e Lingue », « Demuci u Corsu ». **Club de pratique et apprentissage de langues**, organisé par des scolaires et étudiants pour scolaires et étudiants, transmission d'élève à élève.

I PASSUCCI

TEMA 11 - Campagne LinguaViva... dans les lieux publics et les commerces.

« QUÌ SI PÒ PARLÀ CORSU », « I MIO TESTÒ I SCRIVU IN CORSU »,

« A FESTA DI A LINGUA » dans les rues, dans les vitrines...

TEMA 12 - et tant d'autres « Tema » que vous pouvez imaginer...

Critères de sélection

Critères essentiels

- L'adéquation entre les objectifs du programme LV pour une langue vivante et partagée et l'esprit du projet.
- La pérennité et la durabilité du projet.
- La possibilité de déployer le projet afin d'en faire bénéficier un public le plus large possible.
- La facilité d'accès et la réflexion menée par le porteur de projet sur la mise à disposition et/ou la communication sur le projet de façon à le rendre accessible aux publics concernés.
- L'accessibilité du projet pour les plus jeunes publics.
- La création de lien social et/ou intergénérationnel favorisés par le projet.
- L'adéquation entre l'idée du projet et sa faisabilité (budget, mise en œuvre, déploiement).

Critères secondaires

- L'équipe, les personnes impliquées, les partenaires prêts à s'impliquer dans le projet.
- Le travail de réflexion déjà mené par le porteur de projet pour identifier ce qui pourra rendre le projet réalisable (recherche de partenaires, étude des besoins financiers, mesure de l'intérêt auprès des publics concernés).

Comment répondre ?

Afin de faciliter la préparation des propositions nous vous conseillons de présenter le projet selon les rubriques suivantes :

- Présentation du ou des porteur(s) de responsabilité.
- Vos motivations.
- Le(s) TEMA de référence.
- Les objectifs.
- Les résultats attendus.
- Partenaires éventuels du projet.
- Description du projet (en détaillant les sous-projets/actions de système/actions pilotes).
- Le budget.

Les propositions devront en tous cas expliciter leur cohérence avec ce qui est indiqué dans le(s) TEMA de Référence.

Tous les porteurs de responsabilité seront accueillis et bienvenus.

Les porteurs de responsabilités présélectionnés seront invités à prendre connaissance des informations qui seront publiées sur le site de l'AFC projet LinguaViva, à partir du 30 novembre 2010.

Le dossier complété et ses pièces annexes doivent être envoyés :

- Par courrier sous forme papier, en deux exemplaires, à :
AFC, Programma LinguaViva - BP 55 - 20416 Ville di Pietrabugnu

- Par mail, en un seul exemplaire, à l'adresse :

afc@afcumani.org (spécifiez dans l'objet : « Programma LinguaViva »)

Les prix

L'AFC accorde aux projets sélectionnés 5 prix :

- 2 prix d'une valeur respective de 7 500 € (versés sur trois ans, par tranche de 2 500 € annuels).
- 1 prix de 1 000 €
- 2 prix de 500 €

Des outils à votre disposition

L'AFC met à en place une **assistance aux porteurs de projets**. Cette assistance méthodologique gratuite vise à optimiser les chances de sélection des projets en offrant aux Porteurs de Responsabilité une aide rédactionnelle et de mise en cohérence technique et financière du projet. Contacter l'AFC par courrier ou par mail à l'adresse afc@afcumani.org (spécifiez dans l'objet : « Prugramma LinguaViva »).